



Calgary  
Chinese  
Alliance  
Church  
卡城華人  
宣道會

## CCAC's COVID-19 Response

March 13, 2020

### Dear Brothers & Sisters -

As you know, we are in unprecedented times as we face the reality of the COVID-19 pandemic. A **COVID-19 Special Committee** was formed, consisting of medical professionals and church leadership, to assess and make a recommendation to the Board of Elders (BOE) on how to respond to the situation. After much prayer, discussion, and discernment, the **CCAC Board of Elders has made the decision to cancel all worship services, as well as regularly scheduled group gatherings (fellowships, life groups, Children's ministries, prayer meetings, programs/activities) until March 31.** The Special Committee will continue to meet throughout this time to monitor and evaluate the situation, and make further recommendations to the BOE.

The Special Committee considered many factors in coming to their recommendation.

- The situation is changing so quickly from day to day. A decision needs to be made that isn't based solely on the current reality, but what may happen within the next few days and weeks.
- The instructions from health authorities is recommending individuals and groups towards social distancing and self-isolation. Our decision should be in alignment with their recommendations.
- There is a large group within CCAC who are considered higher risk to being infected. Our response needs to take into account their well-being and safety.
- We are not fully prepared to manage the risks involved with continuing our normal church functions. Cancelling services and other activities for a period of time will allow us to prepare guidelines and measures to keep people safe when services resume.

And finally, this decision was made out of deep care and concern for everyone in our church. We know that this situation is causing anxiety and fear for many, and our decision is meant to acknowledge and alleviate those feelings as much as possible. We are also aware that this is not just a physical battle, but a spiritual one. As followers of Jesus, we believe that God is in control and worthy of our trust and adoration. Although there is uncertainty and difficulties around us, we have Jesus Christ, *"a sure and steadfast anchor of our soul"* (Hebrews 6:19). Praise the Lord!



Even though our services and gatherings have been cancelled temporarily, there are many other ways in which we can continue to stay connected and care for one another. Our pastors have already begun to put together plans and strategies to maintain communication and community with one another. We encourage you to set up group chats and networks to make sure that others are safe and have what they need from day to day. There are many in our neighbourhoods and communities who are at higher risk, such as seniors and those with pre-existing conditions. This is a chance for us to show our love and concern by reaching out to them. Our pastors and leaders will share various plans to help each of us contribute and participate in meaningful and beneficial ways. CCAC will also provide online worship services and content that will enable brothers and sisters to worship and continue growing in faith and unity during this time. **Our first online worship service streaming will be at 11:00am for all congregations on this Sunday (March 15).** Please check the CCAC website for regular updates ([www.calgarychinesealliance.org](http://www.calgarychinesealliance.org))

**Brothers and sisters, let us pray!** Philippians 4:4-7 says, *“Do not be anxious about anything, but in everything by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be known to God. And the peace of God, which surpasses all understanding will guard your hearts and your minds in Christ Jesus.”* We trust that God is our peace and comfort during this time of uncertainty. Would He develop in us, faith, hope and love for Him and one another. If you have any questions, concerns, or recommendations, please feel free to email Rev. Jason Fan ([Jason.fan@calgarychinesealliance.org](mailto:Jason.fan@calgarychinesealliance.org)).

*“Now may our Lord Jesus Christ himself, and God our Father, who loved us and gave us eternal comfort and good hope through grace, comfort your hearts and establish them in every good work and word. Amen.”* (2 Thessalonians 2:16-17)

With much faith, hope, and love,

**Rev. Jason Fan**  
**On behalf of the CCAC Board of Elders**



# CCAC 對 COVID-19 回應

2020 年 3 月 13 日

親愛的兄弟姐妹 -

面對 2019 冠狀病毒病 (COVID-19) 大流行，我們正面對前所未有的挑戰。一個由醫務人員和教會領袖組成的 **COVID-19 特別委員會**，以評估並就如何應對這種情況向長議會 (BOE) 提出建議。經過祈禱，討論和洞察之後，**長議會決定取消所有崇拜活動，並取消定期聚會 (團契，生活小組，兒童事工，祈禱會，其他節目/活動) 直至 3 月 31 日**。特別委員會將在這段期間繼續開會，以監察和評估疫情，並向長議會提出進一步建議。

特別委員會在提出建議時考慮了許多因素。

- 疫情每天都在迅速變化。需要作出的決定不僅僅基於當前的現實，而是未來幾天和幾週內可能發生的事情。
- 亞省衛生局的指示建議個人和團體應按著社交距離和自我隔離的方向制定政策，而我們的決定應符合他們的建議。
- CCAC 內有很多處於健康高危的會眾，我們需考慮到他們的健康和安全。
- 教會還沒有做好充分準備去管理及繼續正常教會活動所涉及的風險，所以在一段時間內取消崇拜和其他活動將使我們能夠制定更加準確的措施和準則，以在恢復聚會時能確保會眾的安全。

最後，這個決定是出於我們對教會中每個人的深切關懷和關注。這疫情正引起許多人的焦慮和恐懼，這決定是要盡可能緩和或減輕這些感覺。我們也意識到，這不僅是一場肉體的爭戰，並且是一場屬靈的爭戰。作為耶穌的追隨者，我們相信上帝在掌管，祂值得我們的相信和敬拜，儘管我們的周圍充滿著不確定性和困難，但我們擁有耶穌基督，**“我們有這指望，如同靈魂的錨，又堅固又牢靠，進入幔子後面的至聖所。”**（希伯來書 6：19）。讚美耶和華！

即使我們的崇拜和聚會暫時取消，我們也可以通過其他方式繼續保持聯繫並互相關懷。傳道同工們已經開始制定計劃和策略，以保持彼此緊密的溝通和聯



繫。鼓勵你們建立群組和網絡，並關注有需要人士的安全並有足夠的日常所需。在我們的社區中，有很多風險較高人士，例如老年人和那些有長期病患的人。這是個好機會讓我們透過與他們接觸來表達我們的愛和關懷。教牧和領袖將分享各種計劃及策略，以幫助我們每個人以有益和有意義的方法去貢獻和參與。CCAC 還將提供在線崇拜，使兄弟姐妹能夠在此期間繼續在信仰和團契中成長。**教會首次的網上主日崇拜，將於 3 月 15 日上午 11 時開始**，瀏覽網上主日崇拜方法，請瀏覽 CCAC 網站以獲取最新消息

( [www.calgarychinesealliance.org](http://www.calgarychinesealliance.org) )

**兄弟姐妹們，讓我們祈禱！腓立比書 4：4-7 說：“你們要靠主常常喜樂。我再說，你們要喜樂。要讓眾人知道你們謙讓的心。主已經近了。應當一無掛慮，只要凡事藉著禱告、祈求和感謝，將你們所要的告訴上帝。上帝所賜那超越人所能了解的平安，必在基督耶穌裏，保守你們的心懷意念。”**“我們相信，在這個不安定的時期，上帝是我們的平安與安慰。祂增加我們對祂的信心，希望和彼此間的愛。如果您有任何疑問、疑慮或建議，請隨時給范牧師發送電子郵件（[Jason.fan@calgarychinesealliance.org](mailto:Jason.fan@calgarychinesealliance.org)）。

**“願我們主耶穌基督自己，和那愛我們、開恩將永遠的安慰及美好的盼望賜給我們的父上帝，安慰你們的心，並且在一切善行善言上堅固你們！”**（帖撒羅尼迦後書 2：16-17）

充滿信、望、愛

范海恩牧師

CCAC 長議會代表



# CCAC 对 COVID-19 回应

2020 年 3 月 13 日

亲爱的兄弟姐妹—

面对 2019 冠状病毒病(COVID-19)大流行，我们正面对前所未有的挑战。一个由医务人员和教会领袖组成的 COVID-19 **特别委员会**，以评估并就如何应对这种情况向长议会（BOE）提出建议。经过祈祷，讨论和洞察之后，**长议会决定取消所有崇拜活动，并取消定期聚会（团契，生活小组，儿童事工，祈祷会，其他节目/活动）直至 3 月 31 日**。特别委员会将在这段期间继续开会，以监察和评估疫情，并向长议会提出进一步建议。

特别委员会在提出建议时考虑了许多因素。

- 疫情每天都在迅速变化。需要作出的决定不仅仅基于当前的现实，而是未来几天和几周内可能发生的事情。
- 亚省卫生局的指示建议个人和团体应按着社交距离和自我隔离的方向制定政策，而我们的决定应符合他们的建议。
- CCAC 内有很多处于健康高危的会众，我们需考虑到他们的健康和安
- 教会还没有做好充分准备去管理及继续正常教会活动所涉及的风险，所以在一段时间内取消崇拜和其他活动将使我们能够制定更加准确的措施和准则，以在恢复聚会时能确保会众的安全。

最后，这个决定是出于我们对教会中每个人的深切关怀和关注。这疫情正引起许多人的焦虑和恐惧，这决定是要尽可能缓和或减轻这些感觉。我们也意识到，这不仅是一场肉体的争战，并且是一场属灵的争战。作为耶稣的追随者，我们相信上帝在掌管，他值得我们的相信和敬拜，尽管我们的周围充满着不确定性和困难，但我们拥有耶稣基督，“**我们有这指望，如同灵魂的锚，又坚固又牢靠，进入幔子后面的至圣所。**”（希伯来书 6：19）。赞美耶和華！

即使我们的崇拜和聚会暂时取消，我们也可以通过其他方式继续保持联系并互相关怀。传道同工们已经开始制定计划和策略，以保持彼此紧密的沟通和联系。鼓励你们建立群组和网络，并关注有需要人士的安全并有足够的日常所



需。在我们的社区中，有很多风险较高人士，例如老年人和那些有长期病患的人。这是个好机会让我们透过与他们接触来表达我们的爱和关怀。教牧和领袖将分享各种计划及策略，以帮助我们每个人以有益和有意义的方法去贡献和参与。CCAC 还将提供在线崇拜，使兄弟姐妹能够在此期间继续在信仰和团契中成长。教会首次的网上主日崇拜，将于 3 月 15 日上午 11 时开始，浏览网上主日崇拜方法，请浏览 CCAC 网站以获取最新消息

[www.calgarychinesealliance.org](http://www.calgarychinesealliance.org)

**兄弟姐妹们，让我们祈祷！腓立比书 4：4-7 说：“你们要靠主常常喜乐。我再说，你们要喜乐。要让众人知道你们谦让的心。主已经近了。应当一无挂虑，只要凡事借着祷告、祈求和感谢，将你们所要的告诉上帝。上帝所赐那超越人所能了解的平安，必在基督耶稣里，保守你们的心怀意念。”**

我们相信，在这个不安定的时期，上帝是我们的平安与安慰。他增加我们对他的信心，希望和彼此间的爱。如果您有任何疑问、疑虑或建议，请随时给范牧师发送电子邮件（[Jason.fan@calgarychinesealliance.org](mailto:Jason.fan@calgarychinesealliance.org)）。

**“愿我们主耶稣基督自己，和那爱我们、开恩将永远的安慰及美好的盼望赐给我们的父上帝，安慰你们的心，并且在一切善行善言上坚固你们！”（帖撒罗尼迦后书 2：16-17）**

充满信、望、爱

**范海恩牧师**

**CCAC 长议会代表**

